

中国诗词之《春江花月夜》中法对照 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/131/2021_2022__E4_B8_AD_E5_9B_BD_E8_AF_97_E8_c95_131980.htm 春江潮水连海平，海上明月共潮升。滟滟随波千万里，何处春江无月明！ Au printemps le fleuve débordé, s'unissant à la mer, De l'océan, la lune monte avec la mer ée. Scintillante, suivant les flots sur dix mille lis, La lune glisse omniprésente le long du fleuve au printemps. 江流宛转绕芳甸，月照花林皆似霰；空中流霜不觉飞，汀上白沙看不见。 Le courant serpente entre les prairies parfumées, Les arbres fleuris deviennent neigeux sous les rayons argentés. Dans l'air qui semble condensé, se meut le givre Qui voile les rives sablonneuses, à peine distinctes. 江天一色无纤尘，皎皎空中孤月轮。 江畔何人初见月？江月何年初照人？ Ciel et fleuve, sans l'ombre d'une poussière, forment un camaacirc.me esseulé. Elle se présente, insistante, à la fenêtre au rideau tiré, Indélectible sur la planche où tomberont les coups du battoir. 此时相望不相闻，愿逐月华流照君。 鸿雁长飞光不度，鱼龙潜跃水成文。 A cette heure, à défaut de nouvelle, nous regardons la même lune, Mais je voudrais être un de ces rayons qui te caresse... Que l'oiseau sauvage porte mon message aussi loin que la lune! Que les ondes nées des ébats des poissons composent mon courrier! 昨夜闲潭梦落花，可怜春半不还家。 江水流春去欲尽，江潭落月复西斜。 La nuit précédente, un rêve, où les pétales tombaient sur l'étang. La mi-printemps déjà passée, et toi, malheureuse, tu ne me reviens pas... Avec les eaux du fleuve, le

printemps touche presque à sa fin, A l'ouest, près de l'é tang, la lune est sur son déclin. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com